

ACTIVIDADES DEL INSTITUTO DE LENGUAS Y LITERATURAS CLASICAS EN 1992

Durante 1992 la actividad desarrollada por el Instituto de Lenguas y Literaturas Clásicas de la Facultad de Filosofía y Letras de esta Universidad abarcó diversos aspectos:

1. Auspicio de cursos de perfeccionamiento

1.1. La profesora María Cristina Salatino de Zubiría dictó, en esta Facultad, un curso sobre "Propercio: un perfil de un gran lírico", desde el 5 de mayo al 3 de julio de 1992, con una duración de dieciséis horas-cátedra.

1.2. Entre el 14 de mayo y el 18 de junio de 1992, las profesoras Elbia Difabio de Raimondo y Beatriz Ardesi de Tarantuviez dictaron el curso "La mujer en la tragedia ateniense" que fue organizado por el Departamento de Graduados y tuvo una duración de dieciséis horas-cátedra.

1.3. Durante los meses de mayo y junio de 1992, la profesora Hortencia Larrañaga de Bullones dictó el curso "Leyendo el Nuevo Testamento en griego", con una duración de dieciséis horas-cátedra.

1.4. Organizado junto con Coordinación de Extensión Universitaria, las profesoras Hortencia Larrañaga de Bullones, Esther Rosenbaum de Driban, Elbia Difabio de Raimondo, María Guadalupe Barandica de Yaya y María Cristina Silventi de Fisigaro dictaron el curso "Leyendo griego", desde el 15 de octubre hasta el 14 de diciembre de 1992, con una duración de treinta y seis horas-cátedra, en la sede de la Facultad de Filosofía y Letras. Para su desarrollo, los destinatarios se dividieron en dos grupos: uno integrado por quienes no conocían la lengua griega y otro por quienes poseían conocimiento de la misma.

1.5. La profesora Dora G. Scaramella dictó el curso "El aspecto verbal en griego", que fue organizado por el Departamento de Gra-

duados, entre el 7 y el 28 de octubre de 1992. Estuvo destinado a egresados, con una duración de doce horas-cátedra.

1.6. El curso "Formas y símbolos de la literatura de la India", organizado por el Instituto de Literaturas Modernas, la Sociedad Dante Alighieri y Coordinación de Extensión Universitaria, fue dictado por el Licenciado Eduardo Tenconi Colonna, los días 14, 15 y 16 de octubre de 1992, y estuvo destinado a los graduados, alumnos y público en general.

2. Proyecciones

En la segunda quincena de octubre de 1992, la cátedra de Lengua y Literatura Griega IV, con el auspicio del Instituto de Lenguas y Literaturas Clásicas, proyectó las películas "Gritos de mujer" de Jules Dassin y "Edipo Rey" de Pier Paolo Passolini. La primera fue comentada por la profesora Liliana Sardi de Estrella, y la segunda, por la profesora Dora G. Scaramella.

3. Fichaje de artículos

Los integrantes de la cátedra de Lengua y Literatura Griega IV continuaron la tarea iniciada en 1990 de fichar los artículos que sobre autores griegos y sus obras aparecen publicados en las revistas de la especialidad que posee la hemeroteca de la Facultad de Filosofía y Letras. Con la participación de los alumnos inscriptos en la cátedra y bajo la dirección de la Jefa de Trabajos Prácticos, Prof. Cristina Silventi de Fisígaro, se ficharon este año los artículos sobre Esquilo.

4. Colaboración

Respondiendo a la invitación de la Comisión encargada de preparar una publicación de "Homenaje a Aída Barbagelatta. In memoriam", la profesora Dora G. Scaramella ha colaborado con el trabajo "Función del Agamenón en la Orestíada".

5. Programas radiales

Las profesoras María del Rosario Ramallo de Perotti y Elbia Difabio de Raimondo han efectuado la redacción, coordinación y grabación de catorce programas radiales con el título "Miscelánea Clásica", de cinco minutos de duración cada uno, los cuales se difunden, desde septiembre, por la F.M. Cuyo, radio Facultad de Filosofía y Letras, en la frecuencia 101.9 Mghz, dentro del ciclo "Cátedra breve del aire".

6. Talleres de traducción

Como en años anteriores, se implementaron diversos talleres de traducción destinados a los alumnos de las cátedras de Lengua y Cultura Latina I, Lengua y Cultura Griega I y Lengua y Literatura Latina III.

7. Publicaciones y su presentación

Durante 1992, la Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo completó la publicación de los cuentos para niños, que constituyen la primera serie de la *Colección Partenón*, referida a Aquiles. Aparecieron así: "Las bodas de Tetis y Peleo", "El talón de Aquiles", "Aquiles niño", "Aquiles y el Centauro", "Amigos para siempre", "La venganza de Aquiles", "El perdón de Aquiles" y "La gloria de Aquiles". El equipo de trabajo, responsable de la redacción de los cuentos, integrado por las profesoras Esther Rosenbaum de Driban, Liliana Sardi de Estrella y Cristina Silventi de Fisigaro y coordinado por la profesora Hortencia Larrañaga de Bullones, ha presentado la colección en los siguientes eventos: "Leer es crecer y vivir", en Junín (24-5-92), "XII Simposio Nacional de Estudios Clásicos", en Córdoba (21 al 25-9-92), "Cincuentenario del Instituto de Lenguas y Literaturas Clásicas", en Mendoza (27-10-92), "Biblos 92", en San Rafael (30-10-92) y "Congreso Nacional de

Educación”, en Córdoba (noviembre 92).

En el bimilenario de la muerte de Horacio el Instituto de Lenguas y Literaturas Clásicas, con la colaboración de todos sus profesores, realizó el fichaje y la ordenación de los artículos que sobre este autor contienen las numerosas publicaciones periódicas existentes en la hemeroteca de la Facultad. La Editorial de esta Facultad ha efectuado la publicación de tal material con el título “Bibliografía sobre Horacio”.

8. Redacción de cuentos

El mismo equipo de trabajo, autor de la serie Aquiles, ha iniciado la redacción de la segunda serie de cuentos de la *Colección Partenón*, cuyo personaje es Odiseo.

9. Participación en simposios

Entre el 21 y el 25 de septiembre de 1992 se realizó, en la ciudad de Córdoba, el XII Simposio Nacional de Estudios Clásicos, organizado por la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad Nacional de Córdoba. Hubo una activa participación de profesores extranjeros tanto en la presentación de ponencias, como en el dictado de seminarios y conferencias. El eje temático fundamental, alrededor del cual se centraron los trabajos presentados, fue “Horacio en el bimilenario de su muerte”.

Asistieron las profesoras Elda E. Cecco, Elbia Difabio de Raimondo, Dolores Granados de Arena, Hortencia Larrañaga de Bullones, Laura López de Vega, Angélica M. Mansilla, Iris Quiero de Chattás, Esther Rosenbaum de Driban y Dora G. Scaramella por el Instituto de Lenguas y Literaturas Clásicas, y la profesora Beatriz Ardesi de Tarantuviez por el Instituto de Historia. Presentaron trabajos las profesoras:

Dora G. Scaramella: “La función del prólogo en el *Prometeo encadenado* de Esquilo”.

Beatriz Ardesi de Tarantuviez: “La mujer y el vino en la

Atenas clásica”.

10. Conmemoración del cincuentenario del Instituto de Lenguas y Literaturas Clásicas

En 1992, el Instituto de Lenguas y Literaturas Clásicas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo ha cumplido cincuenta años de existencia.

Con tal motivo, el 6 de septiembre un grupo de amigos, colegas y ex-discípulos del Dr. Ireneo F. Cruz, primer director del Instituto, hizo rezar una misa en su memoria y en la de todos los profesores fallecidos que pertenecieron al mismo.

Entre los días 26, 27 y 28 de octubre se desarrollaron diversos actos conmemorativos.

El 26 de octubre hubo una apertura musical a cargo de Beatriz Llin de Piotante y Omar Arancibia, quienes interpretaron piezas para piano y contrabajo.

Las palabras inaugurales fueron pronunciadas por el Sr. Decano, Prof. Miguel Verstraete, quien manifestó una vez más su profunda compenetración con lo clásico.

Luego, el profesor Claudio Soria disertó acerca de “Dos principios morales romanos y el mundo actual”.

Finalmente se inauguraron dos exposiciones. Una abarcó todas las publicaciones del Instituto de Lenguas y Literaturas Clásicas existentes en la biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras. La otra fue sobre “Grafitti de siempre. Grafitti de Roma Antigua”, cuyas reproducciones fueron cedidas gentilmente por la Escuela de Letras de la Facultad de Humanidades y Arte, de la Universidad Nacional de Rosario.

En esta primera jornada, la profesora Elda Cecco, que tuvo a su cargo la presentación, historió los acontecimientos más significativos organizados por el Instituto, durante estos cincuenta años, y recordó a todos sus directores.

El 27 de octubre, la doctora Nelly López de Hernández pro-

nunció una conferencia sobre “Dos visiones de Grecia en la crónica de un viaje”.

A continuación, el equipo de trabajo integrado por las profesoras Esther Rosenbaum de Driban, Liliana Sardi de Estrella y Cristina Silventi de Fisigaro, y por el dibujante Chanti y coordinado por la profesora Hortencia Larrañaga de Bullones, realizó la presentación de la *Colección Partenón*, Serie I, Aquiles. Luego de las palabras de las distintas profesoras, se produjo un interesante intercambio de opiniones con el público presente, que se tradujo en valiosos comentarios acerca de los méritos de la colección y el deseo de que esta tarea continúe. Finalmente se proyectó un video realizado por el mismo equipo de trabajo sobre uno de los cuentos, el de “Tetis, la más hermosa de las Nereidas”.

El 28 de octubre, los actos se centraron en la figura de Edipo a través de distintas perspectivas. Intervino, en primer término, la profesora Dora G. Scaramella, cuyo análisis fue complementado por el elenco de teatro de la Facultad de Artes, dirigido por Benito Talfitti, que leyó distintos fragmentos de la obra. A continuación disertó sobre el tema el doctor Ricardo Sardi.

Luego la profesora Laura López de Vega, al pronunciar las palabras de clausura, agradeció a todos aquellos que a través de su accionar o de su colaboración hacen posible la actividad desplegada por el Instituto y reflexionó sobre la permanente vigencia de los clásicos, como una respuesta válida para la múltiple problemática de los finales del siglo XX.

Como culminación de los actos, el Instituto otorgó una distinción al profesor Claudio Soria por su sólida trayectoria en el ámbito de los estudios clásicos por más de cuarenta años.

Por último, los profesores que actualmente se desempeñan en el Instituto manifestaron su reconocimiento a la Prof. Laura López de Vega por su labor como Directora del Instituto.

Todos los actos contaron con la presencia de público numeroso, renovado y entusiasta y esto posibilitó el reencuentro emocionado con profesores, colegas, alumnos y amigos de distintas épocas.

11. Homenaje a la profesora Dora G. Scaramella

Con motivo de la designación de la profesora Dora G. Scaramella en calidad de Profesora Consulta de la Universidad Nacional de Cuyo, el Instituto de Lenguas y Literaturas Clásicas realizó, el 28 de mayo de 1992 a las dieciocho, un acto académico en su homenaje.

En primer término se leyó la Resolución N° 54/92 del Consejo Superior por la cual se la designa Profesora Consulta por su “sobresaliente y fecunda labor en la cátedra de Lengua y Literatura Griega”. En relación con la tarea docente y la formación de discípulos se destacan “su permanente preocupación y seriedad en la preparación de los programas de los cursos regulares, en el dictado de cursos extra cátedra, en la dirección de varios seminarios de la especialidad y en la orientación profesional constante a los miembros de su cátedra”. En el campo de la investigación se ponen de relieve sus “numerosos trabajos de investigación publicados... así como la edición de estudios y traducciones de Simposios y Jornadas” donde se ha evidenciado “el prestigio que goza entre sus pares” y su “especial interés por la integración de equipos interdisciplinarios... que se manifiesta en trabajos de esta naturaleza presentados en Simposios... y en la actual preparación de un diccionario etimológico-semántico de Biología”.

Para referirse a diversas facetas de la personalidad de la profesora Scaramella hablaron la profesora Liliana Sardi de Estrella, en nombre de sus colegas, la profesora Estela Guevara de Alvarez, una de sus discípulas, y la señorita Gisella Müller, por los alumnos. Las disertantes subrayaron distintos aspectos de su vida académica: su responsabilidad, su seriedad intelectual, la coherencia entre su forma de pensar y de actuar, su preocupación por la formación de los integrantes de la cátedra, su capacidad para llegar a los alumnos y ayudarlos a descubrir la profunda riqueza y vigencia del mundo clásico.

Por último, la profesora Scaramella agradeció, con emocionadas palabras, a todos aquellos que a lo largo de su vida la ayudaron y la estimularon en su vida profesional.

El acto académico contó con la presencia de las autoridades de

la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo y del Instituto, como así también de numerosos profesores, ex-alumnos y familiares, quienes testimoniaron su beneplácito a la profesora Scaramella por la distinción recibida.

Elda Cecco